

DOSSIER

sous la responsabilité de
Cl. AUDEBERT, Chr. GAUBERT,
A. JACCARINI

Linguistique arabe
Programme de traitement par automates
de la langue arabe (Tala)

- I Introduction
- André JACCARINI 5 De l'intérêt de représenter la grammaire de l'arabe
sous la forme d'une structure de machines finies
- Claude AUDEBERT 39 Quelques réflexions sur la fréquence et la distribution
des mots-outils ou "tokens" dans les textes arabes
en vue de leur caractérisation dans le cadre de l'extraction
d'information
- Christian GAUBERT 53 *Kawâkib*, une application Web
pour le traitement automatique de textes arabes
- 61 Bibliographie du dossier

VARIA

- Claire HARDY-GUILBERT 65 Les ports de Libye à la période islamique
Geneviève LEBRUN-PROTIÈRE
- عبد الناصر ياسين ١٢٦ لُقَى خزفية إسلامية مُكتشفة في منطقة الجبل الغربي بأسويط
نشر ودراسة
- Yūsuf RĀĠĪB 169 Les cimetières chrétiens et juifs
de la région du Caire au Moyen âge
- Nadjet ZOUGGAR 195 Interprétation autorisée et interprétation proscrire
selon le *Livre du rejet de la contradiction entre raison et Écriture*
de Taqī l-Dīn Aḥmad b. Taymiyya
- Mathilde CRUVELIER 207 Le Pentateuque de la Bibliothèque nationale de France,
un manuscrit copte-arabe du 8^e/XIV^e siècle
- Jean-Claude GARCIN 237 Approche ottomane d'un conte des *Mille et Une Nuits* :
'Umar al-Nu'mān
- عبد المنصف سالم حسن نجم ٣٣٠ سوق الخديوي توفيق بالعتبة الخضراء بالقاهرة ١٨٨٦ - ١٨٩٢ م
دراسة أثرية وثائقية
- نجوى كمال كيره ٢٩٤ التواصل الحضاري بين المجتمعين المصري والتركي في العصر المملوكي
(٦٤٨ - ٩٢٣هـ / ١٢٥٠ - ١٥١٧م)
رؤية عربية للتتار

Système de translittération

consonnes

ء	'	ز	z	ق	q
ب	b	س	s	ك	k
ت	t	ش	š	ل	l
ث	ṯ	ص	ṣ	م	m
ج	ǧ	ض	ḏ	ن	n
ح	ḥ	ط	ṭ	هـ	h
خ	ḫ	ظ	ẓ	و	w
د	d	ع	ʿ	ی	y
ذ	ḏ	غ	ǧ		
ر	r	ف	f		

voyelles

longues: ا ā ی ī و ū
diphthongues: aw, ay

autres conventions

tā' marbūṭa = a, at (état construit)

article: al- et l- (même devant les «solaires»)

Liste des contributeurs

Dossier

André Jaccarini, Chercheur Cnrs – USR 3125
Maison méditerranéenne
des sciences de l'homme

Claude Audebert, professeur émérite,
université de Provence

Christian Gaubert, ingénieur-docteur,
Institut français d'archéologie orientale

Varia

Mathilde Cruvelier, doctorante,
université Paris-Sorbonne

Jean-Claude Garcin, professeur émérite,
université de Provence

Claire Hardy-Guilbert, chercheur Cnrs –
UMR 8167 Orient et Méditerranée

Geneviève Lebrun-Protière, chercheur associé,
UMR 8167 Orient et Méditerranée

Yūsuf Rāḡib, chercheur émérite, Cnrs

Nadjet Zouggar, chargée de cours sur la pensée et
la civilisation arabe, université Toulouse - Le Mirail

Abd el Monsef Salem Hassan Nagm,
faculté des lettres, université de Helouan

Abd el-Naser Yasin, faculté des lettres,
université de Sohag

Nagwa Kira, faculté des lettres,
université de Mansoura